

Извршена је анализа рукописа превода уџбеника у дигиталном облику МАТЕМАТИКА 5 - уџбеник за пети разред основне школе, на мађарском језику и писму, аутора Синише Јешића, Александре Росић, Јасне Благојевић и Тање Њаради, издавача Герундијум Београд.

Констатује се да је горе наведени уџбеник у дигиталном облику превод уџбеника у дигиталном облику МАТЕМАТИКА 5 - уџбеник за пети разред основне школе истих аутора, издатог/објављеног на српском језику и ћириличком писму, издавача Герундијум, Београд.

Уџбеник је подељен садржински на следеће делове: *Природни бројеви-први гео, Основни појмови геометрије, Природни бројеви-други гео, Разломци-први гео, Угао, Разломци-други гео, Осна симетрија, Разломци-трећи гео, Интеграциони шесцилови.*

Анализиран је Стандард 4 – Језик уџбеника је одговарајући и функционалан.

Показатељ 1 –Уџбеник поштује језичку и правописну норму језика на којем је написан – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири).

Показатељ 2 - Дужина и конструкција речи одговарају узрасту ученика – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Реченична конструкција је правилна и јасна, усаглашена са узрастом ученика, што доприноси да градиво буде разумљиво.

Показатељ 3 – Текст је језички и стилски уједначен – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Употребљен је научни стил, а у складу са градивом и стручна терминологија. Стил је прецизан, без фигуративности или неразумљивих елемената.

Показатељ 4 - Страни изрази се користе само када је то неопходно - задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Страни изрази су употребљени искључиво због специфичности градива. За њих су дата одговарајућа објашњења, формулисана једноставним речником.

Показатељ 5 – Језик којим је уџбеник написан доприноси лакшем разумевању градива – задовољен је у потпуности и оцењен је оценом 4 (четири). Кохерентност језика је на одговарајућем нивоу. Идеје су правилно повезане, што доприноси лакшем разумевању градива. Језик уџбеника је јасан, прецизан и доприноси олакшавању процеса учења.

На основу претходно изложеног, закључује се да је испуњен Стандард 4 - Језик уџбеника је одговарајући и функционалан.